

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

	Mã số	Thuyết minh	31/12/2013	01/01/2013
<b>TÀI SẢN</b>				
<b>A. TÀI SẢN NGẮN HẠN</b>	<b>100</b>		<b>71.757.956.747</b>	<b>63.102.205.227</b>
(100 = 110+120+130+140+150)				
<b>I. Tiền và các khoản tương đương tiền</b>	<b>110</b>	<b>V.01</b>	<b>29.872.807.839</b>	<b>21.593.836.142</b>
1. Tiền	111		13.515.198.311	5.314.069.772
2. Các khoản tương đương tiền	112		16.357.609.528	16.279.766.370
<b>II. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn</b>	<b>120</b>		<b>-</b>	<b>-</b>
1. Đầu tư ngắn hạn	121		-	-
2. Dự phòng giảm giá đầu tư ngắn hạn	122		-	-
<b>III. Các khoản phải thu ngắn hạn</b>	<b>130</b>		<b>14.550.573.906</b>	<b>14.931.769.883</b>
1. Phải thu của khách hàng	131	V.02	8.253.509.967	11.386.624.914
2. Trả trước cho người bán	132	V.03	2.797.235.458	345.070.402
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn	133		-	-
4. Phải thu theo tiến độ hợp đồng xây dựng	134		-	-
5. Các khoản phải thu khác	135	V.04	3.609.063.959	3.272.006.541
6. Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi	139	V.05	(109.235.478)	(71.931.974)
<b>IV. Hàng tồn kho</b>	<b>140</b>	<b>V.06</b>	<b>25.967.729.138</b>	<b>25.049.636.287</b>
1. Hàng tồn kho	141		25.967.729.138	25.049.636.287
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	149		-	-
<b>V. Tài sản ngắn hạn khác</b>	<b>150</b>		<b>1.366.845.864</b>	<b>1.526.962.915</b>
1. Chi phí trả trước ngắn hạn	151	V.07	708.132.464	993.832.194
2. Thuế GTGT được khấu trừ	152	V.16	-	141.105.622
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước	154		-	-
4. Giao dịch mua bán lại trái phiếu chính phủ	157		-	-
5. Tài sản ngắn hạn khác	158	V.08	658.713.400	392.025.099

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

	Mã số	Thuyết minh	31/12/2013	01/01/2013
<b>TÀI SẢN</b>				
<b>B. TÀI SẢN DÀI HẠN</b>	<b>200</b>		<b>184.603.052.227</b>	<b>200.725.417.645</b>
(200 = 210+220+240+250+260)				
<b>I. Các khoản phải thu dài hạn</b>	<b>210</b>		-	-
1. Phải thu dài hạn của khách hàng	211		-	-
2. Vốn kinh doanh đơn vị trực thuộc	212		-	-
3. Phải thu dài hạn nội bộ	213		-	-
4. Phải thu dài hạn khác	218		-	-
5. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi	219		-	-
<b>II. Tài sản cố định</b>	<b>220</b>		<b>175.238.482.247</b>	<b>193.433.324.323</b>
1. Tài sản cố định hữu hình	221	V.09	168.750.086.248	186.750.637.548
- Nguyên giá	222		245.850.611.756	253.119.336.339
- Giá trị hao mòn lũy kế	223		(77.100.525.508)	(66.368.698.791)
2. Tài sản cố định thuê tài chính	224		-	-
- Nguyên giá	225		-	-
- Giá trị hao mòn lũy kế	226		-	-
3. Tài sản cố định vô hình	227	V.10	6.488.395.999	6.682.686.775
- Nguyên giá	228		7.889.572.472	7.913.572.472
- Giá trị hao mòn lũy kế	229		(1.401.176.473)	(1.230.885.697)
4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang	230		-	-
<b>III. Bất động sản đầu tư</b>	<b>240</b>		-	-
- Nguyên giá	241		-	-
- Giá trị hao mòn lũy kế	242		-	-
<b>IV. Các khoản đầu tư tài chính dài hạn</b>	<b>250</b>		-	-
1. Đầu tư vào công ty con	251		-	-
2. Đầu tư vào công ty liên kết, liên doanh	252		-	-
3. Đầu tư dài hạn khác	258		-	-
4. Dự phòng giảm giá đầu tư tài chính dài hạn	259		-	-
<b>V. Tài sản dài hạn khác</b>	<b>260</b>		<b>9.364.569.980</b>	<b>7.292.093.322</b>
1. Chi phí trả trước dài hạn	261	V.11	8.998.133.080	6.875.656.422
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	262		-	-
3. Tài sản dài hạn khác	263		366.436.900	416.436.900
<b>TỔNG CỘNG TÀI SẢN</b>	<b>270</b>		<b>256.361.008.974</b>	<b>263.827.622.872</b>

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

	Mã số	Thuyết minh	31/12/2013	01/01/2013
<b>NGUỒN VỐN</b>				
<b>A. NỢ PHẢI TRẢ (300 = 310 + 330)</b>	<b>300</b>		<b>54.304.692.562</b>	<b>84.017.459.349</b>
<b>I. Nợ ngắn hạn</b>	<b>310</b>		<b>40.722.232.335</b>	<b>61.054.304.757</b>
1. Vay và nợ ngắn hạn	311	V.12	9.433.010.358	18.644.000.000
2. Phải trả cho người bán	312	V.13	20.557.847.792	26.535.679.205
3. Người mua trả tiền trước	313	V.14	1.335.025.473	7.283.633.883
4. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước	314	V.15	1.680.783.162	1.212.525.196
5. Phải trả người lao động	315		5.339.612.527	4.541.103.815
6. Chi phí phải trả	316	V.16	1.939.905.119	1.786.354.325
7. Phải trả nội bộ	317		-	-
8. Phải trả theo tiến độ hợp đồng xây dựng	318		-	-
9. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác	319	V.17	398.676.320	1.037.446.949
10. Dự phòng phải trả ngắn hạn	320		-	-
11. Quỹ khen thưởng, phúc lợi	323		37.371.584	13.561.384
12. Giao dịch mua bán lại trái phiếu chính phủ	327		-	-
<b>II. Nợ dài hạn</b>	<b>330</b>		<b>13.582.460.227</b>	<b>22.963.154.592</b>
1. Phải trả dài hạn người bán	331		-	-
2. Phải trả dài hạn nội bộ	332		-	-
3. Phải trả dài hạn khác	333		-	-
4. Vay và nợ dài hạn	334	V.18	13.396.817.913	22.829.828.271
5. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả	335		-	-
6. Dự phòng trợ cấp mất việc làm	336		-	-
7. Dự phòng phải trả dài hạn	337		-	-
8. Doanh thu chưa thực hiện	338		-	-
9. Quỹ phát triển khoa học và công nghệ	339		185.642.314	133.326.321

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

	Mã số	Thuyết minh	31/12/2013	01/01/2013
<b>NGUỒN VỐN</b>				
<b>B. VỐN CHỦ SỞ HỮU (400 = 410 + 430)</b>	<b>400</b>		<b>202.056.316.412</b>	<b>179.810.163.523</b>
<b>I. Vốn chủ sở hữu</b>	<b>410</b>	<b>V.19</b>	<b>202.056.316.412</b>	<b>179.810.163.523</b>
1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu	411		155.520.000.000	155.520.000.000
2. Thặng dư vốn cổ phần	412		1.407.488.000	1.407.488.000
3. Vốn khác của chủ sở hữu	413	-	-	-
4. Cổ phiếu quỹ	414	-	-	-
5. Chênh lệch đánh giá lại tài sản	415	-	-	-
6. Chênh lệch tỷ giá hối đoái	416	-	-	-
7. Quỹ đầu tư phát triển	417		10.833.724.647	7.394.896.030
8. Quỹ dự phòng tài chính	418		118.709.915	118.709.915
9. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu	419		1.399.782.609	1.388.526.544
10. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	420		32.776.611.241	13.980.543.034
11. Nguồn vốn đầu tư XDCB	421	-	-	-
12. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp	422	-	-	-
<b>II. Nguồn kinh phí, quỹ khác</b>	<b>430</b>			
1. Nguồn kinh phí	432	-	-	-
2. Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ	433	-	-	-
<b>TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN</b>	<b>440</b>		<b>256.361.008.974</b>	<b>263.827.622.872</b>

**CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

CHỈ TIÊU	Thuyết minh	31/12/2013	01/01/2013
1. Tài sản thuế ngoài		-	-
2. Vật tư, hàng hóa nhận giữ hộ, nhận gia công		-	-
3. Hàng hóa nhận bán hộ, nhận ký gửi, ký cược		16.076.890.600	18.918.518.406
4. Nợ khó đòi đã xử lý		-	-
5. Ngoại tệ các loại		-	-
<i>Đô-la Mỹ</i>		130,035.67	93,217.35
<i>Đồng EURO</i>		16,844.56	13,001.35
6. Dự toán chi sự nghiệp, dự án		-	-

Người lập

PP.KT-TV

Kế toán trưởng



PHAN THỊ THANH NGÀ



VÕ THIỆN TÂN



PHẠM THỊ LÊ

**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

CHỈ TIÊU	Mã số	Thuyết minh	Năm 2013	Năm 2012
1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	01	VI.20	408.976.366.609	399.664.117.117
2. Các khoản giảm trừ doanh thu	02	VI.21	6.925.903	2.941.886
3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ	10	VI.22	408.969.440.706	399.661.175.231
4. Giá vốn hàng bán	11	VI.23	307.037.083.580	296.132.257.712
5. Lợi nhuận gộp về bán hàng và cung cấp dịch vụ (20 = 10 - 11)	20		101.932.357.126	103.528.917.519
6. Doanh thu hoạt động tài chính	21	VI.24	1.030.651.605	1.312.157.042
7. Chi phí tài chính	22	VI.25	4.280.868.444	7.936.972.834
<i>Trong đó: Chi phí lãi vay</i>	23		4.163.920.977	7.829.463.846
8. Chi phí bán hàng	24	VI.26	9.817.433.297	10.573.465.578
9. Chi phí quản lý doanh nghiệp	25	VI.27	31.442.698.874	31.666.277.061
10. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh (30 = 20 + 21 - 22 - 24 - 25)	30		57.422.008.116	54.664.359.088
11. Thu nhập khác	31	VI.28	1.113.775.996	1.384.492.440
12. Chi phí khác	32	VI.29	140.148.866	642.009.096
13. Lợi nhuận khác (40 = 31 - 32)	40		973.627.130	742.483.344
14. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế (50 = 30 + 40)	50		58.395.635.246	55.406.842.432
15. Chi phí thuế TNDN hiện hành	51	VI.30	6.733.077.878	6.284.299.115
16. Chi phí thuế TNDN hoãn lại	52		-	-
17. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp (60 = 50 - 51 - 52)	60		51.662.557.368	49.122.543.317
18. Lãi cơ bản trên cổ phiếu	70	V.32	3.322	3.159

Người lập  
PP.KT-TV

PHAN THỊ THANH NGA

Kế toán trưởng

VÕ THIỆN TÂN

Tp. HCM, ngày 24 tháng 01 năm 2014



PHẠM THỊ LÊ

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ**

(Theo phương pháp gián tiếp)

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

CHỈ TIÊU	Mã số	Thuyết minh	Năm 2013	Năm 2012
<b>I. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>				
1. Lợi nhuận trước thuế	01		58.395.635.246	55.406.842.432
2. Điều chỉnh cho các khoản :				
- Khấu hao tài sản cố định	02		14.464.327.467	14.753.367.251
- Các khoản dự phòng	03		37.303.504	71.931.974
- Lãi, lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái chưa thực hiện	04		(34.484.257)	(5.437.023)
- Lãi, lỗ từ hoạt động đầu tư	05		4.001.701.775	(1.242.142.402)
- Chi phí Lãi vay	06		4.163.920.977	7.829.463.846
3. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước thay đổi vốn lưu động	08		81.028.404.712	76.814.026.078
- Tăng (-), giảm (+) các khoản phải thu	09		155.269.193	(2.547.871.330)
- Tăng (-), giảm (+) hàng tồn kho	10		(918.092.851)	(1.503.289.119)
- Tăng (+), giảm (-) các khoản phải trả (không kể lãi vay phải trả, thuế thu nhập phải nộp)	11		(11.541.070.177)	6.115.357.021
- Tăng (-), giảm (+) chi phí trả trước	12		1.499.608.274	2.112.940.216
- Tiền lãi vay đã trả	13		(4.163.920.977)	(7.210.347.036)
- Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp	14		(6.373.481.756)	(6.158.831.835)
- Tiền thu khác từ hoạt động kinh doanh	15		150.000.000	-
- Tiền chi khác từ hoạt động kinh doanh	16		(2.879.813.308)	(1.551.069.486)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>20</b>		<b>56.956.903.110</b>	<b>66.070.914.509</b>
<b>II. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>				
1. Tiền chi để mua sắm, xây dựng TSCĐ và các TSDH khác	21		(4.864.893.996)	(7.715.640.909)
2. Tiền thu từ thanh lý, bán TSCĐ và các TSDH khác	22		3.700.000	-
3. Tiền chi cho vay, mua bán công cụ nợ của đơn vị khác	23		-	-
4. Tiền thu hồi cho vay, bán lại các công cụ nợ của đơn vị khác	24		-	-
5. Tiền chi góp vốn đầu tư vào đơn vị khác	25		-	-
6. Tiền thu hồi vốn đầu tư vào đơn vị khác	26		-	-
7. Tiền thu từ lãi cho vay, cổ tức lợi nhuận được chia	27		949.038.251	1.286.366.233
<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động đầu tư</b>	<b>30</b>		<b>(3.912.155.745)</b>	<b>(6.429.274.676)</b>

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ**

(Theo phương pháp gián tiếp)

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

CHỈ TIÊU	Mã số	Thuyết minh	Năm 2013	Năm 2012
<b>III. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>				
1. Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận vốn góp của Chủ sở hữu.	31		-	-
2. Tiền chi trả vốn góp cho các chủ sở hữu, mua lại cổ phiếu của doanh nghiệp đã phát hành	32		-	-
3. Tiền vay ngắn hạn, dài hạn nhận được	33		-	-
4. Tiền chi trả nợ gốc vay	34		(18.644.000.000)	(6.260.000.000)
5. Tiền chi trả nợ thuế tài chính	35		-	-
6. Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu	36		(26.156.201.000)	(59.101.101.000)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	<b>40</b>		<b>(44.800.201.000)</b>	<b>(65.361.101.000)</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ (50 = 20+ 30 + 40)</b>	<b>50</b>		<b>8.244.546.365</b>	<b>(5.719.461.167)</b>
<b>Tiền và tương đương tiền đầu kỳ</b>	<b>60</b>		<b>21.593.836.142</b>	<b>27.306.718.441</b>
Ảnh hưởng của chênh lệch tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ	61		34.425.332	6.578.868
<b>Tiền và tương đương tiền cuối kỳ (70 = 50+60+61)</b>	<b>70</b>		<b>29.872.807.839</b>	<b>21.593.836.142</b>

Người lập  
PP.KT-TV

PHAN THỊ THANH NGA

Kế toán trưởng



VÕ THIỆN TÂN

Tp. HCM ngày 24 tháng 01 năm 2014



PHẠM THỊ LÊ

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

## V. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

<b>1. Tiền và các khoản tương đương tiền</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
Tiền	13.515.198.311	5.314.069.772
Tiền mặt	413.020.563	810.266.205
Tiền gửi ngân hàng	13.102.177.748	4.503.803.567
<b>Các khoản tương đương tiền</b>	<b>16.357.609.528</b>	<b>16.279.766.370</b>
Tiền gửi có kỳ hạn dưới 3 tháng	16.357.609.528	16.279.766.370
<b>Cộng</b>	<b>29.872.807.839</b>	<b>21.593.836.142</b>
<b>2. Phải thu của khách hàng</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
Khách hàng trong nước	8.253.509.967	11.386.624.914
<i>Hội Bảo Trợ Bệnh Nhân Nghèo TP.HCM</i>	<i>1.957.924.722</i>	<i>2.265.986.991</i>
<i>Khách hàng trong nước khác</i>	<i>6.295.585.245</i>	<i>9.120.637.923</i>
<b>Cộng</b>	<b>8.253.509.967</b>	<b>11.386.624.914</b>
<b>3. Trả trước cho người bán</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
Nhà cung cấp trong nước	2.797.235.458	345.070.402
<b>Cộng</b>	<b>2.797.235.458</b>	<b>345.070.402</b>
<b>4. Các khoản phải thu khác</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
Phải thu cơ quan bảo hiểm y tế	3.377.372.516	3.231.855.321
Phải thu khác	231.691.443	40.151.220
<b>Cộng</b>	<b>3.609.063.959</b>	<b>3.272.006.541</b>
<b>5. Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi</b>	<b>Năm 2013</b>	<b>Năm 2012</b>
Số dư đầu năm	(71.931.974)	-
Số dự phòng trong năm	(49.955.191)	(71.931.974)
Hoàn nhập	12.651.687	-
Số dư cuối năm	(109.235.478)	(71.931.974)
<b>6. Hàng tồn kho</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
Nguyên liệu, vật liệu	18.271.536.590	17.390.474.377
Công cụ, dụng cụ	1.345.176.313	1.422.462.005
Hàng hoá	6.351.016.235	6.236.699.905
<b>Cộng giá gốc hàng tồn kho</b>	<b>25.967.729.138</b>	<b>25.049.636.287</b>
(-) Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	-	-
<b>Cộng giá trị thuần hàng tồn kho</b>	<b>25.967.729.138</b>	<b>25.049.636.287</b>
<b>7. Chi phí trả trước ngắn hạn</b>	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
Chi phí trả trước ngắn hạn khác	708.132.464	993.832.194
<b>Cộng</b>	<b>708.132.464</b>	<b>993.832.194</b>



**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH***Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013**Đơn vị tính: Đồng Việt Nam*

	<b>31/12/2013</b>	<b>01/01/2013</b>
<b>8. Tài sản ngắn hạn khác</b>		
Tạm ứng	635.713.400	388.025.099
Ký quỹ, ký cược ngắn hạn	23.000.000	4.000.000
<b>Cộng</b>	<b>658.713.400</b>	<b>392.025.099</b>

**9. Tài sản cố định hữu hình (xem trang 20)**

(104) T. T. (104)  
 (104) T. T. (104)  
 (104) T. T. (104)  
 (104) T. T. (104)

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

## 9. Tài sản cố định hữu hình

Khoản mục	Nhà cửa, vật kiến trúc	Máy móc thiết bị	Phương tiện vận tải	Thiết bị dụng cụ quản lý	Tài sản cố định hữu hình khác	Tổng cộng
<b>Nguyên giá</b>						
Số dư đầu năm	139.601.137.635	109.304.151.015	2.483.523.167	1.100.369.476	630.155.046	253.119.336.339
<i>Mua trong năm</i>	-	827.725.016	-	-	-	827.725.016
<i>ĐT XDCB h.thành</i>	433.159.800					433.159.800
<i>Thanh lý, nhượng bán</i>	-	(309.253.413)	-	-	-	(309.253.413)
<i>Giảm theo TT45</i>		(7.535.932.154)	(21.000.000)	(367.123.547)	(296.300.285)	(8.220.355.986)
Số dư cuối năm	140.034.297.435	102.286.690.464	2.462.523.167	733.245.929	333.854.761	245.850.611.756
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>						
Số dư đầu năm	17.940.837.730	45.715.988.370	1.708.974.797	768.344.026	234.553.868	66.368.698.791
<i>Khấu hao trong năm</i>	4.838.000.856	9.106.167.578	221.778.088	62.460.483	41.629.686	14.270.036.691
<i>Tăng khác</i>						
<i>Chuyển sang BDS</i>						
<i>Thanh lý, nhượng bán</i>	-	(225.824.772)	-	-	-	(225.824.772)
<i>Giảm theo TT45</i>		(2.883.262.326)	(16.426.667)	(279.251.797)	(133.444.412)	(3.312.385.202)
Số dư cuối năm	22.778.838.586	51.713.068.850	1.914.326.218	551.552.712	142.739.142	77.100.525.508
<b>Giá trị còn lại</b>						
Số dư đầu năm	121.660.299.905	63.588.162.645	774.548.370	332.025.450	395.601.178	186.750.637.548
Số dư cuối năm	117.255.458.849	50.573.621.614	548.196.949	181.693.217	191.115.619	168.750.086.248

\* Giá trị còn lại của TSCĐHH đã dùng để thế chấp, cầm cố đảm bảo các khoản vay: Toàn bộ TSCĐ tại bệnh viện (trừ trụ sở chính) đã dùng để thế chấp đảm bảo cho các khoản vay trung và dài hạn theo hợp đồng đảm bảo bằng tài sản hình thành từ vốn vay số 71/NHNT-TD/TC/04 giữa Công ty CP Bệnh Viện Tim Tâm Đức và Ngân hàng Ngoại thương - CN Bình Tây ngày 06/09/2004.

\* Nguyên giá tài sản cố định cuối kỳ (bao gồm cả TSCĐ vô hình) đã khấu hao hết nhưng vẫn còn sử dụng đến ngày 31/12/2013: 3.871.305.118 VND.

\* Nguyên giá tài sản cố định cuối năm chờ thanh lý: không có.

\* Các cam kết về việc mua, bán tài sản cố định hữu hình có giá trị lớn trong tương lai: không có.

\* Các thay đổi khác về Tài sản cố định hữu hình: không có.

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

10. Tài sản cố định vô hình	Quyền sử dụng đất	Lợi thế thương mại	Phần mềm máy vi tính	Tổng cộng
<b>Nguyên giá</b>				
Số dư đầu năm	6.970.212.772	-	943.359.700	7.913.572.472
<i>Giảm khác</i>	-	-	(24.000.000)	(24.000.000)
Số dư cuối năm	6.970.212.772	-	919.359.700	7.889.572.472
<b>Giá trị hao mòn lũy kế</b>				
Số dư đầu năm	331.914.888	-	898.970.809	1.230.885.697
<i>Khấu hao trong năm</i>	165.957.444	-	28.333.332	194.290.776
<i>Giảm khác</i>	-	-	(24.000.000)	(24.000.000)
Số dư cuối năm	497.872.332	-	903.304.141	1.401.176.473
<b>Giá trị còn lại</b>				
Số dư đầu năm	6.638.297.884	-	44.388.891	6.682.686.775
Số dư cuối năm	6.472.340.440	-	16.055.559	6.488.395.999
<b>11. Chi phí trả trước dài hạn và tài sản dài hạn khác</b>				
<b>Chi phí trả trước dài hạn</b>			31/12/2013	01/01/2013
Công cụ dụng cụ chờ phân bổ			8.998.133.080	6.875.656.422
Chi phí công trình mở rộng BV 5.000 m <sup>2</sup>			8.542.068.200	5.875.711.114
<b>Cộng</b>			456.064.880	999.945.308
			8.998.133.080	6.875.656.422
<b>12. Vay và nợ ngắn hạn</b>			31/12/2013	01/01/2013
<b>Nợ dài hạn đến hạn trả</b>			9.433.010.358	18.644.000.000
Khoản nợ vay dài hạn đến hạn trả HĐ vay số 01/D04 ngày 06/09/2004 - Ngân hàng Ngoại thương CN Bình Tây			6.089.010.358	15.300.000.000
Khoản nợ vay dài hạn đến hạn trả HĐ vay số 061C10 ngày 06/10/2010 - Ngân hàng Ngoại thương CN Bình Tây			3.344.000.000	3.344.000.000
<b>Cộng</b>			9.433.010.358	18.644.000.000
<b>13. Phải trả người bán</b>			31/12/2013	01/01/2013
Nhà cung cấp trong nước			20.557.847.792	26.535.679.205
Cty CP Y Dược Phẩm Việt Nam (CPV)			1.199.847.792	1.165.529.445
Cty TNHH DP & TTBYT Hoàng Đức			677.515.969	1.065.455.584
Cty TNHH Thương Mại Dịch Vụ H.T.L			734.593.200	1.842.306.000
Cty TNHH TTB & VTYT Hoàng Việt Long			716.413.500	1.224.968.100
Cty TNHH TM Tâm Hợp			1.372.419.029	2.946.600.077
Cty TNHH MTV Vimedimex Bình Dương			1.673.750.051	1.214.200.131
Cty CP Dược Liệu TWII (Phytopharma)			3.141.989.028	2.472.287.894
Nhà cung cấp trong nước khác			11.041.319.223	14.604.331.974
Nhà cung cấp nước ngoài			-	-
<b>Cộng</b>			20.557.847.792	26.535.679.205

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

	31/12/2013	01/01/2013
14. Người mua trả tiền trước		
Khách hàng trong nước	1.335.025.473	7.283.633.883
Thu tạm ứng bệnh nhân	894.386.804	6.495.683.429
Khách hàng trong nước khác	440.638.669	787.950.454
Khách hàng nước ngoài	-	-
<b>Cộng</b>	<b>1.335.025.473</b>	<b>7.283.633.883</b>

## 15. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước

Các loại thuế	Số phải nộp tại 01/01/2013	Số thuế phải nộp phát sinh trong kỳ	Số thuế đã nộp phát sinh trong kỳ	Số phải nộp tại 31/12/2013
Thuế giá trị gia tăng	(141.105.622)	5.026.693.799	4.777.535.396	108.052.781
Thuế thu nhập doanh nghiệp	1.110.855.657	6.733.077.878	6.373.481.756	1.470.451.779
Thuế thu nhập cá nhân	101.669.539	4.519.977.069	4.519.368.006	102.278.602
Các loại thuế khác	-	4.000.000	4.000.000	-
<b>Cộng</b>	<b>1.071.419.574</b>	<b>16.283.748.746</b>	<b>15.674.385.158</b>	<b>1.680.783.162</b>

## 16. Chi phí phải trả

Trích trước phí điện, nước, vệ sinh... của tháng 12

Chi phí phải trả khác

	31/12/2013	01/01/2013
	1.849.905.119	1.696.354.325
<b>Cộng</b>	<b>1.939.905.119</b>	<b>1.786.354.325</b>

## 17. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác

Bảo hiểm y tế, xã hội, thất nghiệp, KPCĐ

Tiền ủng hộ bệnh nhân nghèo thu của tổ chức và cá nhân

Lợi nhuận phẫu thuật 2011 trả viện tim

Phải trả cổ tức

Các khoản phải trả, phải nộp khác

	31/12/2013	01/01/2013
	96.493.659	38.615.940
	-	282.865.267
	-	554.361.548
	36.640.000	-
	265.542.661	161.604.194
<b>Cộng</b>	<b>398.676.320</b>	<b>1.037.446.949</b>

## 18. Vay và nợ dài hạn

Vay dài hạn

Vay ngân hàng

Ngân hàng Ngoại thương CN Bình Tây (Giai đoạn 1)

Ngân hàng Ngoại thương CN Bình Tây (Giai đoạn 2)

Cộng

	31/12/2013	01/01/2013
	13.396.817.913	22.829.828.271
	13.396.817.913	22.829.828.271
	-	6.089.010.358
	13.396.817.913	16.740.817.913
<b>Cộng</b>	<b>13.396.817.913</b>	<b>22.829.828.271</b>

Ngân hàng Ngoại thương CN Bình Tây gồm có các hợp đồng vay sau:

Hợp đồng tín dụng số 01D04 ngày 06/09/2004. Hạn mức vay là 86.000.000.000 VND, thời hạn vay là 108 tháng (trong đó, thời gian ân hạn là 24 tháng và thời gian thu hồi nợ là 84 tháng). Lãi vay được điều chỉnh theo lãi suất ngân hàng từng kỳ và ghi rõ trong giấy nhận nợ từng lần. Khoản vay trên được đảm bảo bằng tài sản hình thành từ vốn vay là toàn bộ tài sản dự án được đầu tư bằng vốn tự có và vốn vay (bao gồm: toàn bộ máy móc thiết bị).

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013*

*Đơn vị tính: Đồng Việt Nam*

*Hợp đồng tín dụng số 061C10 ngày 06/10/2010. Hạn mức vay là 30.000.000.000 VND, thời hạn vay là 96 tháng (trong đó, thời gian ân hạn là 24 tháng). Lãi vay được điều chỉnh theo lãi suất công bố của VCB -Bình Tây trong từng thời kỳ và ghi rõ trong giấy nhận nợ từng lần. Khoản vay trên được đảm bảo bằng tài sản hình thành từ vốn vay. Tâm Đức đã quyết định chi vay 20.084.817.913 VND thay vì 30.000.000.000 VND để giảm áp lực tài chính.*

**19. Vốn chủ sở hữu (xem trang 24)**



**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

**19. Vốn chủ sở hữu****a. Bảng đối chiếu biến động của Vốn chủ sở hữu**

Khoản mục	Vốn góp	Thặng dư vốn cổ phần	Quỹ đầu tư phát triển	Quỹ dự phòng tài chính	Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	Cộng
Số dư đầu năm	155.520.000.000	1.407.488.000	5.790.860.365	118.709.915	944.562.580	28.480.868.130	192.262.488.990
Lợi nhuận	-	-	-	-	-	49.122.543.317	49.122.543.317
Trích lập quỹ	-	-	1.604.035.665	-	2.168.411.559	(4.006.831.879)	(234.384.655)
Chia cổ tức	-	-	-	-	-	(58.933.893.000)	(58.933.893.000)
Giảm khác (*)	-	-	-	-	(1.724.447.595)	(682.143.534)	(2.406.591.129)
Số dư cuối năm	155.520.000.000	1.407.488.000	7.394.896.030	118.709.915	1.388.526.544	13.980.543.034	179.810.163.523
Số dư đầu năm	155.520.000.000	1.407.488.000	7.394.896.030	118.709.915	1.388.526.544	13.980.543.034	179.810.163.523
Tăng vốn	-	-	-	-	-	-	-
Lợi nhuận	-	-	-	-	-	51.662.557.368	51.662.557.368
Tăng khác (**)	-	-	-	-	44.945.500	-	44.945.500
Trích lập quỹ	-	-	3.438.828.617	-	2.259.852.065	(6.056.096.675)	(357.415.993)
Chia cổ tức	-	-	-	-	-	(26.192.841.000)	(26.192.841.000)
Giảm khác (***)	-	-	-	-	(2.293.541.500)	(617.551.486)	(2.911.092.986)
Số dư cuối năm	155.520.000.000	1.407.488.000	10.833.724.647	118.709.915	1.399.782.609	32.776.611.241	202.056.316.412

- (\*) Giảm khác của chỉ tiêu lợi nhuận sau thuế chưa phân phối năm 2012:

+ Tiền phạt do kê khai thiếu thuế thu nhập doanh nghiệp các năm 2007, 2008, 2009 sau thanh tra, kiểm tra:

682.143.534 VND

+ Khoản phải trả Viện tim Tp. HCM tương ứng 5% lợi nhuận phẫu thuật và Thông tin can thiệp của bệnh nhân tự đóng năm 2011 đã được thông qua Đại hội cổ đông ngày 25/04/2012:

127.781.986 VND

- (\*\*) Tăng khác của chỉ tiêu quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu năm 2013:

554.361.548 VND

+ Quỹ từ thiện bù phần chi của quỹ nhân đạo do Quỹ nhân đạo đã sử dụng hết:

44.945.500 VND

- (\*\*\*) Giảm khác của chỉ tiêu lợi nhuận sau thuế chưa phân phối năm 2013:

+ Khoản phải trả Viện tim Tp. HCM tương ứng 5% lợi nhuận phẫu thuật và Thông tin can thiệp của bệnh nhân tự đóng năm 2012 đã được thông qua Đại hội cổ đông ngày 27/04/2013:

617.511.486 VND

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

**b. Chi tiết vốn đầu tư của chủ sở hữu**

	31/12/2013	01/01/2013
Vốn góp của các nhà đầu tư khác	155.520.000.000	155.520.000.000
<b>Cộng</b>	<b>155.520.000.000</b>	<b>155.520.000.000</b>

Tỷ lệ vốn góp  
100%  
100%

**c. Các giao dịch về vốn với các chủ sở hữu và phân phối cổ tức, chia lợi nhuận**

	Năm 2013	Năm 2012
Vốn đầu tư của chủ sở hữu	155.520.000.000	155.520.000.000
<i>Vốn góp đầu năm</i>	155.520.000.000	155.520.000.000
<i>Vốn góp tăng trong năm</i>	-	-
<i>Vốn góp giảm trong năm</i>	-	-
<i>Vốn góp cuối năm</i>	155.520.000.000	155.520.000.000
Cổ tức, lợi nhuận đã chia	26.192.841.000	58.933.893.000

**d. Cổ phiếu**

	31/12/2013	01/01/2013
Số lượng cổ phiếu đăng ký phát hành	15.552.000	15.552.000
Số lượng cổ phiếu đã bán ra công chúng	15.552.000	15.552.000
<i>Cổ phiếu phổ thông</i>	15.552.000	15.552.000
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành	15.552.000	15.552.000
<i>Cổ phiếu phổ thông</i>	15.552.000	15.552.000
<i>Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành: đồng Việt Nam/cổ phiếu.</i>	10.000	10.000

**e. Các quỹ của doanh nghiệp**

	31/12/2013	01/01/2013
Quỹ đầu tư phát triển	10.833.724.647	7.394.896.030
Quỹ dự phòng tài chính	118.709.915	118.709.915
Quỹ khác thuộc nguồn vốn hữu sở hữu	1.399.782.609	1.388.526.544
<b>Cộng</b>	<b>12.352.217.171</b>	<b>8.902.132.489</b>

\* Mục đích trích lập và sử dụng các quỹ của doanh nghiệp

*Quỹ đầu tư phát triển được trích lập từ lợi nhuận sau thuế của doanh nghiệp và được sử dụng vào việc đầu tư mở rộng quy mô sản xuất, kinh doanh hoặc đầu tư chiểu sâu của doanh nghiệp.*

*Quỹ dự phòng tài chính được trích lập từ lợi nhuận sau thuế của doanh nghiệp và được sử dụng vào xử lý khi doanh nghiệp gặp rủi ro về kinh doanh hoặc thua lỗ kéo dài.*

**VI. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BÁO CÁO KẾT QUẢ HĐKD****20. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ**

	Năm 2013	Năm 2012
Doanh thu DV khám, chữa bệnh	311.521.073.733	314.624.429.704
Doanh thu bán thuốc	95.234.833.784	82.841.742.869
Doanh thu trực tiếp tiếp DV nhà hàng	2.220.459.092	2.197.944.544
<b>Cộng</b>	<b>408.976.366.609</b>	<b>399.664.117.117</b>

**21. Các khoản giảm trừ doanh thu**

	Năm 2013	Năm 2012
Hàng bán bị trả lại	6.925.903	2.941.886
<b>Cộng</b>	<b>6.925.903</b>	<b>2.941.886</b>

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

**22. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ**

Doanh thu thuần DV khám, chữa bệnh

Doanh thu thuần bán thuốc

Doanh thu thuần trực tiếp DV nhà hàng

**Cộng**

	Năm 2013	Năm 2012
Doanh thu thuần DV khám, chữa bệnh	311.514.147.830	314.621.487.818
Doanh thu thuần bán thuốc	95.234.833.784	82.841.742.869
Doanh thu thuần trực tiếp DV nhà hàng	2.220.459.092	2.197.944.544
<b>Cộng</b>	<b>408.969.440.706</b>	<b>399.661.175.231</b>

**23. Giá vốn hàng bán**

Giá vốn DV khám, chữa bệnh

Giá vốn bán thuốc

Giá vốn DV nhà hàng

**Cộng**

	Năm 2013	Năm 2012
Giá vốn DV khám, chữa bệnh	214.926.788.366	214.514.353.616
Giá vốn bán thuốc	84.321.257.470	73.503.829.372
Giá vốn DV nhà hàng	7.789.037.744	8.114.074.724
<b>Cộng</b>	<b>307.037.083.580</b>	<b>296.132.257.712</b>

**24. Doanh thu hoạt động tài chính**

Lãi tiền gửi, tiền cho vay

Lãi chênh lệch tỷ giá đã thực hiện

Lãi chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện

Doanh thu hoạt động tài chính khác

**Cộng**

	Năm 2013	Năm 2012
Lãi tiền gửi, tiền cho vay	984.500.985	1.286.366.233
Lãi chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	10.169.698	22.897.475
Lãi chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện	34.484.257	-
Doanh thu hoạt động tài chính khác	1.496.665	2.893.334
<b>Cộng</b>	<b>1.030.651.605</b>	<b>1.312.157.042</b>

**25. Chi phí tài chính**

Lãi tiền vay

Lỗ chênh lệch tỷ giá đã thực hiện

Lỗ chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện

**Cộng**

	Năm 2013	Năm 2012
Lãi tiền vay	4.163.920.977	7.829.463.846
Lỗ chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	116.947.467	106.367.143
Lỗ chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện	-	1.141.845
<b>Cộng</b>	<b>4.280.868.444</b>	<b>7.936.972.834</b>

**26. Chi phí bán hàng**

Chi phí nhân viên

Chi phí vật liệu, bao bì

Chi phí dụng cụ, đồ dùng

Chi phí khấu hao TSCĐ

Chi phí dịch vụ mua ngoài

Chi phí bằng tiền khác

**Cộng**

	Năm 2013	Năm 2012
Chi phí nhân viên	4.218.772.735	4.270.937.862
Chi phí vật liệu, bao bì	526.611.364	591.535.909
Chi phí dụng cụ, đồ dùng	202.851.805	146.785.697
Chi phí khấu hao TSCĐ	14.932.500	34.722.243
Chi phí dịch vụ mua ngoài	4.660.986.575	5.327.597.485
Chi phí bằng tiền khác	193.278.318	201.886.382
<b>Cộng</b>	<b>9.817.433.297</b>	<b>10.573.465.578</b>

**27. Chi phí quản lý doanh nghiệp**

Chi phí nhân viên

Chi phí vật liệu, bao bì

Chi phí đồ dùng văn phòng

Chi phí khấu hao TSCĐ

Thuế, phí, lệ phí

Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi

Chi phí dịch vụ mua ngoài

Chi phí bằng tiền khác

**Cộng**

	Năm 2013	Năm 2012
Chi phí nhân viên	14.626.242.785	14.051.422.683
Chi phí vật liệu, bao bì	451.371.013	688.651.723
Chi phí đồ dùng văn phòng	645.867.523	560.292.007
Chi phí khấu hao TSCĐ	6.702.202.403	6.655.555.697
Thuế, phí, lệ phí	4.000.000	4.000.000
Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi	37.303.504	71.931.974
Chi phí dịch vụ mua ngoài	7.426.400.419	7.563.114.811
Chi phí bằng tiền khác	1.549.311.227	2.071.308.166
<b>Cộng</b>	<b>31.442.698.874</b>	<b>31.666.277.061</b>



## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

<b>28. Thu nhập khác</b>	Năm 2013	Năm 2012
Xử lý vật tư thừa sau kiểm kê	2.060.784	4.713.509
Thu nhập khác	1.111.715.212	1.379.778.931
<b>Cộng</b>	<b>1.113.775.996</b>	<b>1.384.492.440</b>
<b>29. Chi phí khác</b>	Năm 2013	Năm 2012
Xử lý vật tư thiếu sau kiểm kê	1.355.057	3.098.968
Chi phí khác	138.793.809	638.910.128
<b>Cộng</b>	<b>140.148.866</b>	<b>642.009.096</b>
<b>30. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành</b>	Năm 2013	Năm 2012
1. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế	58.395.635.246	55.406.842.432
2. Các khoản điều chỉnh tăng, giảm lợi nhuận kế toán để xác định thu nhập chịu thuế thu nhập doanh nghiệp:	(180.211.661)	(161.972.155)
- Các khoản điều chỉnh tăng	77.204.332	72.412.500
- Các khoản điều chỉnh giảm	(257.415.993)	(234.384.655)
3. Thu nhập chịu thuế năm hiện hành ( 1+2)	58.215.423.585	55.244.870.277
4. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành	6.733.077.878	6.284.299.115
5. Điều chỉnh chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp của các năm trước vào chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp năm nay	-	-
6. Tổng chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp năm hiện hành	6.733.077.878	6.284.299.115
<b>31. Chi phí sản xuất, kinh doanh theo yếu tố</b>	Năm 2013	Năm 2012
Chi phí nguyên liệu, vật liệu	219.247.141.236	214.503.969.730
Chi phí nhân công	80.054.233.195	79.333.788.532
Chi phí khấu hao tài sản cố định	14.464.327.467	14.753.367.251
Chi phí dịch vụ mua ngoài và chi phí khác bằng tiền	35.439.171.704	31.284.163.957
<b>Cộng</b>	<b>349.204.873.602</b>	<b>339.875.289.470</b>
<b>32. Lãi cơ bản trên cổ phiếu</b>	Năm 2013	Năm 2012
Lợi nhuận kế toán sau thuế thu nhập doanh nghiệp	51.662.557.368	49.122.543.317
Các khoản điều chỉnh tăng hoặc giảm	-	-
- Các khoản điều chỉnh tăng	-	-
- Các khoản điều chỉnh giảm	-	-
Lợi nhuận hoặc lỗ phân bổ cho cổ đông sở hữu cổ phiếu phổ thông.	51.662.557.368	49.122.543.317
Cổ phiếu phổ thông đang lưu hành bình quân trong kỳ	15.552.000	15.552.000
Lãi cơ bản trên cổ phiếu	3.322	3.159
<b>33. Mục tiêu và chính sách quản lý rủi ro tài chính</b>		
Các rủi ro chính từ công cụ tài chính bao gồm rủi ro thị trường, rủi ro tín dụng và rủi ro thanh khoản		
Ban Tổng Giám đốc xem xét và áp dụng các chính sách quản lý cho những rủi ro nói trên như sau:		



**CÔNG TY TNHH KIỂM TOÁN & DỊCH VỤ TIN HỌC TP.HCM**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH ĐÃ ĐƯỢC KIỂM TOÁN**

*Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013*

**CÔNG TY CỔ PHẦN BỆNH VIỆN TIM TÂM ĐỨC**

**AIS**

ACCOMPANY WITH BUSINESS